



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО  
ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-  
МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.  
GENERAL

CMW/C/SR.18  
3 July 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ  
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 18-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в пятницу, 29 апреля 2005 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н КАРИЯВАСАМ

СОДЕРЖАНИЕ

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЕ К МЕТОДАМ РАБОТЫ КОМИТЕТА  
В СВЯЗИ С РАССМОТРЕНИЕМ ДОКЛАДОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73  
КОНВЕНЦИИ (продолжение)

УТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕЕ

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 35 мин.

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЕ К МЕТОДАМ РАБОТЫ КОМИТЕТА В СВЯЗИ С РАССМОТРЕНИЕМ ДОКЛАДОВ, ПОДЛЕЖАЩИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает следующее заявление в связи с просьбой Комитета о проведении в 2006 году двух сессий:

"1. Настоящее заявление делается в соответствии с правилом 19 правил процедуры Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

2. Комитет постановит просить Генерального секретаря организовать в 2006 году две сессии Комитета: одну - продолжительностью в две недели, а вторую - продолжительностью в одну неделю. Такой распорядок работы будет введен вместо трехнедельной сессии, которая была предусмотрена в предложенном бюджете по программам на двухлетний период 2006-2007 годов.

3. Проведение в 2006 году двух сессий будет сопряжено с дополнительными расходами на поездки членов Комитета. Эти дополнительные расходы не предусмотрены в предложенном бюджете по программам на период 2006-2007 годов. Согласно оценкам эти дополнительные расходы составят 36 800 долл. США по разделу 23, Права человека".

2. Г-жа ЭДЕЛЕНБОС (Секретарь Комитета) поясняет, что заявление не требует утверждения и имеет целью поставить Комитет в известность о финансовых последствиях высказанной им просьбы.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что решение Комитета просить о проведении двух сессий найдет отражение в проекте ежегодного доклада.

4. Г-н ГАКВАНДИ предлагает, чтобы Комитет кратко разъяснил в докладе, почему он просит провести две сессии.

5. Решение принимается.

УТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕЕ (пункт 11 повестки дня) (A/60/48 (Future))

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблеи, содержащийся в документе A/60/48 (Future).

Пункты 1-5

7. Пункты 1-5 принимаются.

Пункт 6

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на только что принятое решение по пункту 6 повестки дня, предлагает дополнить второе предложение следующей фразой: "что будет способствовать более эффективному рассмотрению Комитетом представляемых докладов". Он также предлагает заменить "октябрь" на "декабрь", поскольку проведение сессии в октябре накладывалось бы на период, отводимый под Генеральную Ассамблею и другие мероприятия.

9. Предложение принимается.

10. Г-н ЭЛЬ ДЖАМРИ предлагает провести двухнедельную сессию в декабре 2006 года, поскольку к этому времени от государств-участников, возможно, поступят новые доклады, требующие рассмотрения.

11. Г-жа ЭДЕЛЕНБОС (Секретарь Комитета) говорит, что этот пункт был намеренно составлен таким образом, чтобы оставить свободу для маневра. Комитет, с учетом развития событий, сможет позднее решить, какой выбрать месяц для проведения двухнедельной сессии. Она, тем не менее, указала на то, что, возможно, целесообразно было бы провести двухнедельную сессию в апреле/мае, когда Комитету предстоит не только утвердить свой ежегодный доклад, но подготовить заключительные замечания по рассмотренным им докладам и перечни вопросов для рассмотрения на сессии в декабре.

12. Г-н АЛЬБА предлагает сохранить гибкую формулировку существующего текста.

13. Предложение принимается.

14. Пункт 6 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 7-12

15. Пункты 7-12 принимаются.

Пункт 13

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает начать третье предложение словами "В то же время".

17. Пункт 13 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 14

18. Г-н ГАКВАНДИ предлагает изменить последнее предложение следующим образом: "Комитет будет просить государства-участники обеспечить наличие у своих делегаций надлежащей компетенции для поддержания конструктивного диалога с Комитетом".

19. Г-жа ДЬЕГЕС говорит, что у государств-участников может не быть достаточных финансовых средств для направления в Женеву большой делегации.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предостерегает от излишне директивных формулировок. После получения всеобщего признания Комитет, возможно, будет вправе предъявлять более высокие требования к государствам-участникам.

21. Пункт 14 принимается.

Пункты 15-18

22. Пункты 15-18 принимаются.

Пункт 19

23. Г-н ГАКВАНДИ предлагает использовать вместо слов "было сказано о целесообразности" формулировку "было обращено особое внимание на целесообразность".

24. Пункт 19 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 20

25. Г-н ГАКВАНДИ говорит, что ему известно об особом статусе Международного бюро труда в рамках Конвенции, тем не менее он сомневается в целесообразности выделения в самостоятельный пункт информации о встрече с его представителями, т.е. отдельно от пункта, в котором говорится о встрече с представителями других межправительственных организаций.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит о том, что согласно пункту 5 статьи 74 Конвенции Комитет приглашает представителей Международному бюро труда в обязательном порядке, в то время как другие организации приглашаются по усмотрению Комитета. По сути дела статья 74 предполагает, что Бюро должно быть представленным на всех заседаниях Комитета. В силу этого отдельный пункт представляется оправданным.

27. Г-н ГАКВАНДИ говорит, что Бюро, как представляется, рассматривает целесообразность назначения своего представителя для участия во всех заседаниях Комитета с правом совещательного голоса.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что один представитель Бюро остался в зале Комитета для участия в дальнейшей дискуссии после того, как зал покинули представители других организаций, предлагает снять ссылку на 14-е заседание.

29. Пункт 20 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 21-24

30. Пункты 21-24 принимаются.

31. Проект ежегодного доклада с поправками утверждается в целом.

#### ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проведенная в ходе текущей сессии работа и принятые решения позволили Комитету построить план своей дальнейшей работы. Запланированный на следующую сессию день общей дискуссии сыграет важную роль в деле популяризации Комитета и Конвенции и устранении ошибочных представлений на их счет. Комитету надлежит подумать над тем, как правильнее распорядиться результатами этой дискуссии и как эффективнее воспользоваться помощью, предлагаемой Международной платформой НПО по Конвенции о защите трудящихся-мигрантов.

Заседание закрывается в 11 час. 15 мин.

-----